

9: DICK TURLEY Y EL GENERAL HORNSBY

Walker menciona muchas veces en su libro al filibustero Hornsby. Primero lo llama capitán, después mayor, luego coronel y por último general, pero sin especificar cuándo recibió los galones de ese último rango. Por otra parte, en la página 240 menciona a otro filibustero, de apellido Turley, sin dar el nombre de pila. Allí narra que Turley desertó y luego fue muerto en Chontales por unos mineros franceses y unos patriotas nicaragüenses.¹

En sus crónicas, Rollins platica con Hornsby y Turley mediante el siguiente diálogo:

Me encontré a Hornsby una mañana, temprano, fumando en la calle.

“¡Hola!”, dijo Hornsby.

“¿Cómo te va?”, respondí yo.

“General Hornsby, señor, general Hornsby”, me contestó, tieso, estirándose a todo lo largo que era y asumiendo postura militar.

“General Hornsby”, repitió, “para ser obedecido y respetado”.

“¿De veras? ¿No es broma?”, le pregunté.

“¿Que si es broma?, ¡ya lo creo que no!”

“¿Cuándo parió la montaña?”

“Ayer. Mi nombramiento de general me lo entregaron anoche”.

“Entonces, te felicito. Los muchachos se van a alegrar”.

Me regaló un puro y continuó su paseo. En realidad, ya era general, y muchos más habían sido ascendidos.

¹ Ver Carnevalini, 143-144; Fernández Guardia 1, 212-213; Fernández Guardia 2, 233-234.

Dick Turley me dijo: "Walker es astuto. Quiere tener muchos coroneles y generales, para poderse llamar el Jefe General, el General en Jefe, el Comandante en Jefe, el Generalísimo, el Caballero Magnificentísimo.² Grande es el extraño hechizo de los títulos, mi amigo".

Ya hacía tiempo que yo sabía que Turley no quería mucho a Walker, que se diga.³

Cuenta después la deserción y muerte de Turley, tal como lo informa Walker en su libro, pero eso ya no interesa. Lo interesante es que de nuevo se equivocó en todo, menos en lo sustraído al libro de Walker.

Lo hace al llamar Dick a Turley; su verdadero nombre era Andrew.⁴

También lo hace al ignorar que Hornsby recibió sus galones de general el 12 de Enero de 1856, y que Turley arribó a Nicaragua seis meses después, en Julio de ese año. Por lo tanto, la conversación de Rollins con Hornsby y Turley es imposible.⁵

Finalmente, lo hace al desconocer que Turley permaneció en Granada menos de una semana, y que su deserción ocurrió a pocos días de haber llegado al país, por lo cual yerra otra vez diciendo: "Ya hacía tiempo que yo sabía que Turley no quería mucho a Walker".⁶

¿Conclusión? El autor de las crónicas de Rollins sólo se guiaba por lo leído; lo demás era siempre producto de su novelería para ambientar y vivificar el relato.

² Así, "caballero magnificentísimo", en castellano en el texto original inglés.

³ El diálogo está en el octavo artículo de Clinton Rollins y en la página 92 de la traducción de Figueroa y Ortega.

⁴ El nombre de pila de Andrew J Turley quedó registrado cuando fue nombrado Capitán de la Compañía C de Batidores, al llegar a Nicaragua procedente de Nueva Orleans en Julio de 1856. Ver su nombramiento en *El Nicaraguense* N° 36, 12 de Julio de 1856, 2.1.

⁵ La noticia del ascenso de Hornsby a general fue publicada por *El Nicaraguense* N° 12, 12 de Enero de 1856, 2.3

⁶ Una narración del arribo de Andrew J Turley a Granada en Julio, su cortísima permanencia en esa ciudad, su deserción en Tipitapa junto con más de veinte de su compañía pocos días más tarde, y su muerte en Chontales, se encuentra en *El Nicaraguense* N° 45, 13 de Septiembre de 1856, 2.2-3. Ese artículo contiene interesantes detalles acerca de Turley y sus compañeros tejanos que encontraron con él la muerte en Chontales después de desertar de las filas de Walker.